CONDITIONS D'UTILISATION

Dernière mise à jour : **5 octobre 2026**

1. INTRODUCTION

Bienvenue sur le site www.parcoursverslenseignement.ca (le « **site Web** »), hébergé par La Corporation du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (ci-après désignée par les termes « **CCMEC** », « **nous** », « **notre** » ou « **nos** »), un organisme intergouvernemental dûment constitué en vertu des lois de l'Ontario. Les conditions d'utilisation suivantes (les « **conditions d'utilisation** ») régissent la manière dont les visiteurs, les clients, les membres et les autres utilisateurs (ci-après désignés collectivement par les termes « **utilisateurs** », « **vous** » ou « **votre** ») peuvent accéder à la plateforme (telle que définie ci-dessous) et l'utiliser.

2. DÉFINITIONS

Définitions. Les termes suivants revêtent les significations indiquées :

a. « **CCMEC** » désigne La Corporation du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), un organisme intergouvernemental dûment constitué en vertu des lois de l'Ontario.

b. « **Compte** » désigne un compte d'utilisateur unique pour chaque EEFE permettant d'accéder au service de Parcours et de l'utiliser.

c. « **Contenu** » désigne tous les textes, images, médias, données, informations, contenus, enregistrements, fichiers ou autres matériels.

d. « **Données de l'utilisateur** » désigne l'ensemble des informations, dossiers, données, documents ou autres éléments que vous nous fournissez ou que vous téléchargez sur la plateforme, que ce soit en utilisant le portail de l'EEFE ou autrement, dans le cadre des présentes conditions d'utilisation ou des services.

e. « **Droit applicable** » désigne les lois de tout ressort qui s'appliquent aux présentes conditions d'utilisation, à l'une des parties aux présentes ou à toute activité de l'une des parties aux présentes, telles que modifiées et en vigueur de temps à autre, ainsi que les règles, règlements, ordonnances, licences ou permis délivrés en vertu de ces lois, y compris leurs règles, règlements, ordonnances, licences et permis.

f. « **Droits de propriété intellectuelle** » désigne les droits d'auteur, les brevets, les divulgations de brevets et les inventions (brevetables ou non), les marques, les secrets commerciaux, les savoir-faire et autres renseignements confidentiels, les présentations commerciales, les noms et logos commerciaux, les dénominations sociales et les noms de domaine, ainsi que l'ensemble de l'achalandage et des œuvres dérivées qui s'y rattachent.

g. « **ECLPE** » désigne l'Évaluation des compétences linguistiques pour la profession enseignante, telle que décrite à l'article 4 (Services) des présentes conditions d'utilisation.

h. « **EEFE** » désigne toute enseignante ou tout enseignant formés à l'étranger.

i. « **Évaluation des diplômes** » désigne l'analyse et la vérification des diplômes d'études de l'EEFE et la collecte de documents aux fins d'agrément, tel qu'il est décrit à l'article 4 (Services) des présentes conditions d'utilisation.

j. La « **date limite de remboursement de l'évaluation des diplôme**s » est fixée à 180 jours civils suivant la date à laquelle le paiement de l'évaluation des diplômes a été effectué

k. « **Organisme de réglementation de la profession enseignante** » désigne un organisme de

réglementation provincial ou territorial intervenant dans la profession enseignante au Canada.

l. « **Parcours** » désigne le service Parcours vers l'enseignement Canada, offert par la CCMEC en collaboration avec certains partenaires et fournisseurs de services tiers, qui offre un guichet unique aux EEFE qui souhaitent présenter une demande de permis d'exercice dans les provinces et les territoires participants.

m. « **Plateforme** » désigne, collectivement, le site Web, le contenu, les portails et les services.

n. « **Portails** » désigne les portails sécurisés du site Web utilisés par la CCMEC, les EEFE ou tout organisme de réglementation de la profession enseignante dans le cadre du service Parcours.

o. « **Renseignements confidentiels** » désigne toutes les données ou renseignements confidentiels obtenus par une partie auprès de l'autre partie aux présentes conditions d'utilisation, y compris les renseignements techniques, financiers, commerciaux, de fabrication, de marketing et de vente, ainsi que toutes les méthodes, techniques, formulations, opérations, savoir-faire, expériences, compétences, secrets commerciaux, programmes et systèmes informatiques, procédés secrets, pratiques, idées, inventions, conceptions, dispositifs, plans et dessins. Les renseignements confidentiels de la CCMEC comprennent tout le contenu lié à l'ECLPE, y compris toutes les questions et tout le matériel qui s'y rattachent.

p. « **Services** » revêt la signification donnée à l'article 4 (Services) des présentes conditions d'utilisation.

3. CONTRAT AYANT FORCE OBLIGATOIRE

Conditions contraignantes. Les présentes conditions d'utilisation constituent un contrat ayant force obligatoire entre vous et la CCMEC. Vous devez consentir à être lié par ces conditions d'utilisation pour accéder à la plateforme et l'utiliser. Il se peut que le système vous invite à consulter les présentes conditions d'utilisation et vous demande d'y consentir au moment de créer un compte. Nonobstant ce qui précède, en accédant à la plateforme ou en l'utilisant, vous acceptez implicitement d'être lié par les présentes conditions d'utilisation. Les présentes conditions d'utilisation peuvent être modifiées conformément à l'article 7 (Modifications des présentes conditions d'utilisation ou de la plateforme).

Déclarations et garanties. En accédant à la plateforme ou en l'utilisant de quelque manière que ce soit, vous déclarez et garantissez que : (i) vous avez atteint l'âge de la majorité dans votre province ou territoire de résidence; (ii) vous avez la capacité de contracter des obligations légales contraignantes; et (iii) tous les renseignements que vous nous fournissez par l'intermédiaire de la plateforme sont vrais, exacts, à jour et complets.

4. SERVICES

Services. Nous fournissons du contenu, des ressources et des services aux utilisateurs du site Web (collectivement, les « **services** »). Certains services sont réservés exclusivement aux utilisateurs qui disposent d'un compte. Certains services payants sont fournis en contrepartie de frais conformément à l'article 6 (Paiements et frais).

Aperçu du service Parcours. Parcours est un service payant qu'offre la CCMEC. Le service Parcours est proposé aux EEFE sous réserve des conditions générales énoncées dans les présentes conditions d'utilisation et conformément au processus suivant :

a. Vous devez créer un compte au moyen des outils de création de compte fournis sur le site Web. En créant votre compte, vous devrez fournir certains renseignements, notamment (mais pas exclusivement) votre nom, vos coordonnées, votre date de naissance et un mode de paiement autorisé. Chaque compte est soumis aux conditions énoncées à l'article 5 (Comptes).

b. Vous devez préciser si vous sollicitez une évaluation des diplômes, une ECLPE ou les deux. L'un des services que propose le site Web est l'outil « Déterminer mon parcours », qui peut fournir l'EEFE une estimation préalable des types d'évaluations nécessaires pour solliciter un permis

d'exercice dans le cadre du service Parcours (« Déterminer mon parcours »). Nous ne faisons aucune déclaration ni ne donnons aucune garantie quant à l'outil « Déterminer mon Parcours », y compris, mais sans s'y limiter, quant à l'exactitude, l'adéquation à l'usage ou les résultats de ce service. Il vous incombe exclusivement de déterminer les types d'évaluations qui s'appliquent à votre situation dans le cadre du service Parcours.

c. Les évaluations des diplômes sont administrées par World Education Services (« WES »), un prestataire de services tiers. WES vous demandera des renseignements supplémentaires dans le cadre de toute évaluation de diplômes. Les évaluations des diplômes effectuées par WES, y compris tous les renseignements fournis par l'EEFE dans le cadre de telles évaluations, sont assujetties : (i) aux conditions générales de WES (ii); à la politique de confidentialité de WES; et (iii) à tout autre accord (le cas échéant) en place entre vous et WES pour la fourniture du service d'évaluation des diplômes. La CCMEC décline toute responsabilité quant aux résultats d'une évaluation des diplômes effectuée par WES ou quant à la collecte, l'utilisation ou la divulgation par WES de tout renseignement personnel dans le cadre des services d'évaluation des diplômes. La CCMEC ne déclare ni ne garantit qu'il sera possible de faire appel des résultats d'une évaluation des diplômes, et tout appel sera soumis aux politiques de WES en vigueur au moment de l'appel. Les résultats de chaque évaluation des diplômes seront divulgués à la CCMEC sur notre portail. Vous consentez par les présentes à ce que ces résultats nous soient divulgués et à ce que nous les utilisions pour fournir et gérer le service Parcours conformément au processus décrit dans le présent article 4 (Services), y compris, mais sans s'y limiter, à ce que nous divulguions ces résultats à l'organisme ou aux organismes de réglementation de la profession enseignante que vous avez choisis.

d. Les ECLPE sont administrées par la CCMEC en collaboration avec certains fournisseurs de services tiers. Les utilisatrices et utilisateurs doivent lire attentivement le document *Évaluation des compétences linguistiques (ECLPE) : Information pour les personnes participant au test*, publié sur le site Web. L'application servant aux ECLPE est fournie par XpressLab. Les services d'examen dans le cadre des ECLPE sont fournis par Managexam (collectivement, XpressLab et Managexam sont désignés par les « **prestataires d'ECLPE** »). Vous devez programmer votre ECLPE à l'aide du portail. Les prestataires d'ECLPE pourraient vous demander des renseignements supplémentaires dans le cadre de toute ECLPE. Les services d'ECLPE exécutés par les prestataires d'ECLPE, y compris tous les renseignements fournis par l'EEFE dans le cadre de tels services, sont assujettis : (i) aux conditions générales du prestataire d'ECLPE concerné; (ii) à la politique de confidentialité du prestataire d'ECLPE concerné; et (iii) à tout autre accord (le cas échéant) en place entre vous et le prestataire d'ECLPE concerné dans le cadre de la fourniture de services d'ECLPE. La CCMEC décline toute responsabilité quant aux résultats des services d'ECLPE fournis par les prestataires d'ECLPE et quant à la collecte, à l'utilisation ou à la divulgation par les prestataires d'ECLPE de tout renseignement personnel dans le cadre des services d'ECLPE. Les résultats découlant des services d'ECLPE fournis par les prestataires d'ECLPE seront divulgués à la CCMEC au sein de notre portail. Vous consentez par les présentes à ce que ces résultats nous soient divulgués et à ce que nous les utilisions pour fournir et gérer le service Parcours conformément au processus décrit dans le présent article 4 (Services), y compris, mais sans s'y limiter, à ce que nous divulguions ces résultats à l'organisme ou aux organismes de réglementation de la profession enseignante que vous avez choisis. Une reprise partielle de l'ECLPE est permise seulement si : (i) la CCMEC a confirmé que des problèmes techniques se sont produits avec un ou deux modules de l'ECLPE; (ii) vous avez signalé ces problèmes techniques à la CCMEC sur le formulaire de rapport d'incident dans les 24 heures suivant la séance de l'ECLPE concernée et avez demandé sur ce même formulaire une reprise partielle du test; et (iii) la CCMEC, à sa seule discrétion, a donné suite à votre demande de reprise partielle du test. La reprise partielle du test est conditionnelle au versement de frais supplémentaires, conformément à l'article 6 (Paiements et frais). Si plus de deux modules de l'ECLPE doivent être repris, l'ECLPE devra être reprise au complet et les frais standards s'appliqueront, conformément à l'article 6 (Paiements et frais).

e. Il vous incombe de communiquer avec l'organisme ou les organismes de réglementation de la

profession enseignante pertinents pour entamer le processus d'agrément dans la province ou le territoire de votre choix. L'organisme de réglementation de la profession enseignante concerné vous demandera des renseignements supplémentaires dans le cadre du processus d'agrément. La CCMEC décline toute responsabilité quant à l'amorce du processus d'agrément, à ses résultats ou à tout renseignement que vous fournissez à un organisme de réglementation de la profession enseignante dans le cadre du processus d'agrément.

f. Il vous incombe de préciser à quels organismes de réglementation de la profession enseignante vous souhaitez que les résultats de votre ou vos évaluations soient envoyés, en indiquant les organismes de réglementation de la profession enseignante de votre choix sur le portail de l'EEFE. Après réception des résultats de votre ou de vos évaluations, Parcours les communiquera aux organismes de réglementation de la profession enseignante de votre choix sur le portail de l'organisme en question. Vous consentez par les présentes à la divulgation des résultats susmentionnés. Chaque organisme de réglementation de la profession enseignante que vous sélectionnez prendra une décision quant à la délivrance d'un permis d'exercice de la profession enseignante dans la province ou le territoire où il a autorité. Les résultats de la décision d'agrément vous seront communiqués, ainsi qu'à la CCMEC. Vous consentez par les présentes à ce que la CCMEC reçoive les résultats susmentionnés à des fins d'archivage et d'analyse. La CCMEC décline toute responsabilité quant aux résultats d'une décision d'agrément, et en aucun cas la CCMEC ne sera tenue responsable envers vous ou un tiers à cet égard. La CCMEC ne déclare ni ne garantit qu'un appel des résultats d'une décision d'agrément sera autorisé, et tout appel sera soumis à la discrétion et aux procédures de l'organisme de réglementation de la profession enseignante concerné.

5. COMPTES

Votre compte. Votre compte est soumis aux conditions suivantes :

a. En créant votre compte, vous devrez choisir un nom d'utilisateur et un mot de passe et fournir certains renseignements, notamment votre nom, vos coordonnées, votre date de naissance et un mode de paiement autorisé.

b. Votre compte est réservé à votre usage personnel. Vous devez assurer la sécurité de votre compte et veiller à ne pas en partager l'accès avec d'autres personnes. Vous devez nous informer immédiatement de toute activité non autorisée sur votre compte.

c. Vous devez nous fournir des renseignements véridiques, exacts, à jour et complets concernant votre compte. Si nous estimons ou soupçonnons raisonnablement que vos renseignements ne sont pas véridiques, exacts, à jour ou complets, nous pouvons vous interdire l'accès à la plateforme.

d. Nous nous réservons le droit de désactiver tout compte à tout moment et à notre seule discrétion. La désactivation de l'accès à votre compte peut signifier que vous ne pourrez plus accéder à la plateforme (ou à une partie de celle-ci).

e. Nous sommes habilités à agir sur la base des instructions reçues par l'intermédiaire de votre compte. Nous ne sommes pas responsables des actions entreprises ou des transactions effectuées sur votre compte ou à partir de celui-ci par toute autre partie utilisant votre compte. Toute utilisation de votre compte et toute activité effectuée dans le cadre de votre compte ou en rapport avec celui-ci relèvent de votre seule responsabilité.

f. Sans limiter tout droit dont nous pourrions disposer par ailleurs, nous nous réservons le droit de prendre toutes les mesures que nous jugeons nécessaires ou raisonnables pour assurer la sécurité de la plateforme et de votre compte, y compris la résiliation de votre compte, la modification de votre mot de passe ou la demande de renseignements supplémentaires pour autoriser des transactions sur votre compte. Vous convenez de vous porter garant de tout acte ou omission de tout utilisateur qui accède à la plateforme au moyen de votre compte, y compris ceux qui, s'ils étaient commis par vous, seraient considérés comme une violation des présentes conditions d'utilisation.

6. PAIEMENTS ET FRAIS

Paiements. Les paiements peuvent être effectués sur le portail de l'EEFE en vous connectant à votre compte. Il vous incombe de fournir un mode de paiement autorisé avant d'obtenir des services payants. En ce moment, la carte de crédit est la seule forme de paiement acceptée pour les services payants.

Frais liés au service Parcours. En contrepartie de la fourniture du service Parcours, des frais sont payables à la CCMEC conformément aux conditions suivantes :

a. Les frais sont calculés en fonction de l'évaluation ou des évaluations que vous sélectionnez, de toute demande de nouvelle correction ou d'appel que vous entamez et du nombre d'organismes de réglementation de la profession enseignante que vous sélectionnez.

b. Les frais d'évaluation sont cumulatifs et payables avant le début de toute évaluation. Si vous choisissez une évaluation des diplômes, vous devez payer les frais s'y rattachant. Si vous choisissez une ECLPE, vous devez payer les frais s'y rattachant. Si vous choisissez les deux, vous devez payer la somme de tous les frais applicables.

c. Les frais relatifs aux demandes de nouvelle correction de l'ECLPE, aux reprises partielles du test et aux demandes d'appel d'une décision rendue en réponse à un rapport d'incident sont assujettis à la politique pertinente de l'ECLPE et sont payables avant le début de tout service de nouvelle correction, de reprise partielle du test ou de procédure d'appel.

d. Les frais de divulgation des résultats d'évaluation à plus d'un organisme de réglementation de la profession enseignante sont cumulatifs et payables avant leur divulgation à tout organisme concerné. Vous devez sélectionner au moins un organisme de réglementation de la profession enseignante lorsque vous créez votre compte au début du processus du service Parcours. Vous devez payer les frais applicables au moment de la création de votre compte. Vous pouvez sélectionner d'autres organismes de réglementation de la profession enseignante à tout moment ultérieurement (à condition que votre compte soit en règle), et des frais supplémentaires seront exigibles au moment de la sélection de ces organismes.

Remboursements. Sauf dans la mesure où un remboursement est exigé par le **Droit applicable**, les frais relatifs aux Services sont non remboursables, sauf dans les cas expressément prévus ci-dessous :

a. Évaluations des diplômes. Les frais payés pour une Évaluation des diplômes sont admissibles à un remboursement uniquement si : (i) la CCMEC reçoit votre demande de remboursement avant la Date limite de remboursement de l'évaluation des diplômes; (ii) le processus d'évaluation n'a pas commencé; et (iii) WES n'a pas facturé à la CCMEC les frais relatifs à l'Évaluation des diplômes. Pour plus de clarté, après la Date limite de remboursement de l'évaluation des diplômes, les frais relatifs à l'Évaluation des diplômes sont non remboursables, même si le processus d'évaluation n'a pas commencé et que WES n'a pas facturé ces frais à la CCMEC. Il vous incombe de veiller à ce que tous les renseignements et documents requis pour effectuer votre Évaluation des diplômes soient soumis suffisamment à l'avance pour respecter la Date limite de remboursement de l'évaluation des diplômes.

b. **ECLPE.** Les frais payés relativement à l'ECLPE sont remboursables uniquement lorsque cela est expressément prévu dans le document *Évaluation des compétences linguistiques pour la profession enseignante (ECLPE) : Information pour les personnes participant au test*.

c. La CCMEC déterminera si les conditions applicables à un remboursement ont été remplies. Si vous êtes admissible à un remboursement, la CCMEC versera le montant remboursable selon le mode de paiement que vous aurez fourni, moins les frais administratifs applicables stipulés dans la grille tarifaire ci-dessous. Pour plus de clarté, les frais administratifs seront déduits du montant qui vous sera remboursé et visent à couvrir les frais de traitement du fournisseur de services de paiement tiers payés par la CCMEC en votre nom.

La grille tarifaire suivante s'applique aux services de Parcours énumérés. En cas d'écart entre celle-ci et les frais stipulés dans une politique de Parcours, c'est la grille tarifaire qui prévaut.

Service	Frais
Création d'un compte	Aucuns frais
Évaluation des diplômes et envoi des résultats à un organisme de réglementation de la profession enseignante	500 $
ECLPE – inscription initiale et envoi des résultats à un seul organisme de réglementation de la profession enseignante	400 $
Envoi des résultats (évaluation des diplômes, ECLPE ou les deux) à un organisme de réglementation de la profession enseignante supplémentaire	35 $ par envoi à un organisme de réglementation de la profession enseignante
ECLPE – report du test	Aucuns frais, à condition que la demande soit présentée au moins 15 jours ouvrables avant la date fixée pour le test – voir le document *Évaluation des compétences linguistiques pour la profession enseignante (ECLPE) : Information pour les personnes participant au test*.
ECLPE – nouvelle correction	90 $ par module
ECLPE – reprise partielle du test	100 $ par module, jusqu'à concurrence de deux modules
ECLPE – appel de la décision de la coordonnatrice ou du coordonnateur de Parcours rendue en réponse à un rapport d'incident	100 $
Frais administratifs déduits du remboursement approuvé	50 $ pour l'évaluation des diplômes 35 $ pour l'ECLPE

7. MODIFICATIONS DES PRÉSENTES CONDITIONS D'UTILISATION OU DE LA PLATEFORME

Nos droits. Sauf interdiction résultant du droit applicable, nous nous réservons le droit de :

a. modifier les présentes conditions d'utilisation à tout moment, auquel cas nous : (i) vous en aviserons au moyen d'un avis sur la plateforme, d'un courriel, d'un message direct au sein du portail de l'EEFE, ou d'un autre avis conformément au droit applicable; (ii) publierons une nouvelle version des présentes conditions d'utilisation sur le site Web; et (iii) actualiserons la date de « dernière mise à jour» figurant en haut des présentes conditions d'utilisation. Il se peut que nous sollicitions votre consentement aux conditions d'utilisation actualisées d'une manière spécifiée avant de vous autoriser à continuer d'utiliser la plateforme. À défaut d'accepter une ou plusieurs modifications après avoir reçu un avis en ce sens, vous acceptez de cesser d'utiliser la plateforme. Autrement, votre accès continu à la plateforme ou votre utilisation de celle-ci après toute modification des présentes conditions d'utilisation signifie que vous y consentez.

b. modifier tout élément de la plateforme à tout moment, sans préavis. Nous pouvons, à notre seule discrétion, suspendre ou résilier votre accès ou votre utilisation de la plateforme ou de tout élément de celle-ci : (i) à des fins de maintenance programmée; (ii) en raison d'un cas de force majeure; (iii) si nous estimons que vous avez violé une disposition des présentes conditions d'utilisation; (iv) dans un souci de sécurité d'urgence; ou (v) si une autorité gouvernementale ou un droit applicable nous l'impose.

c. modifier ou interrompre la totalité ou une partie de la plateforme à tout moment (y compris en limitant ou en interrompant certaines de ses fonctionnalités), temporairement ou définitivement, sans préavis. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modification de la plateforme, y compris de ses fonctionnalités payantes, ou en cas de suspension ou de résiliation de son

accès ou de son utilisation.

d. vous imposer de mettre à jour des logiciels tiers de temps à autre pour utiliser la plateforme.

e. faire appel à des prestataires de services tiers pour fournir ou mettre à disposition la plateforme ou les services s'y rattachant.

8. CONFIDENTIALITÉ

Politique de confidentialité. Nous vous invitons à lire notre politique de confidentialité, laquelle est intégrée aux présentes conditions d'utilisation et disponible à l'adresse suivante : *Politique de confidentialité – Parcours vers l'enseignement Canada*. La collecte, l'utilisation et la divulgation de tout renseignement personnel par la CCMEC ou au moyen de la plateforme sont assujetties à notre politique de confidentialité. Conformément à notre politique de confidentialité, nous nous réservons le droit de vous contacter dans le cadre de : (i) toute question liée au respect des présentes conditions d'utilisation ; (ii) toute question liée à la plateforme ou à la fourniture des services; (iii) tout problème lié à un paiement; et (iv) toute communication que vous consentez à recevoir.

9. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Droits sur la plateforme. Tous les droits, titres et intérêts, y compris les droits de propriété intellectuelle, sur la plateforme, y compris le code source du logiciel que nous utilisons pour la mise à disposition de la plateforme, et tous les autres documents que nous fournissons en vertu des présentes, ainsi que toute mise à jour, adaptation, traduction, personnalisation ou œuvre dérivée de ceux-ci, demeurent la propriété exclusive de la CCMEC (ou de nos sociétés affiliées, concédants de licence ou fournisseurs tiers, le cas échéant).

Licence d'utilisation de la plateforme. Sous réserve des présentes conditions d'utilisation, nous vous concédons une licence non exclusive, non transférable, ne pouvant faire l'objet d'une sous-licence et révocable pour utiliser la plateforme conformément aux présentes conditions d'utilisation.

Licence relative aux données utilisateur. Vous nous concédez par les présentes un droit irrévocable, non exclusif, mondial, libre de redevances, transférable, sous-licenciable et intégralement libéré d'accéder, de collecter, d'utiliser, de traiter, de stocker et de divulguer vos données utilisateur aux fins suivantes : (i) pour vous fournir un accès à la plateforme et aux services liés à votre compte; (ii) pour exercer nos droits et exécuter nos obligations en vertu des présentes conditions d'utilisation, notamment en veillant à ce que vous vous y conformiez; (iii) pour améliorer et perfectionner la plateforme; et (iv) pour vous fournir et gérer les services.

Logiciels appartenant à des tiers. Toute utilisation de logiciels appartenant à des tiers et fournis dans le cadre de la plateforme est régie par les licences de ces tiers et non par les présentes conditions d'utilisation.

Marques de commerce. « Parcours vers l'enseignement Canada », « Évaluation des compétences linguistiques pour la profession enseignante » et « ECLPE » sont en instance d'enregistrement en tant que marques officielles de la CCMEC, et sont donc protégées en vertu du présent article 9 et de la *Loi sur les marques de commerce* (Canada). Toutes les marques de commerce et marques officielles, tous les graphiques et logos apparaissant dans la plateforme ou sur celle-ci sont la propriété exclusive de la CCMEC et ne peuvent être utilisés de quelque manière que ce soit sans notre consentement écrit explicite.

Réserve de droits. Tous les droits qui ne vous sont pas expressément accordés en vertu des présentes conditions d'utilisation nous sont réservés.

10. UTILISATION INTERDITE

Utilisation de la plateforme. Vous consentez à :

a. garder les identifiants de votre compte et tout autre renseignement de connexion à votre compte confidentiels.

b. surveiller et contrôler toutes les activités effectuées au moyen de votre compte dans le cadre de

la plateforme.

c. ne télécharger et diffuser que des données sur lesquelles vous détenez tous les droits requis en vertu du droit applicable et ne le faire qu'en conformité avec le droit applicable.

d. nous informer rapidement si vous avez connaissance ou si vous soupçonnez raisonnablement l'existence d'une activité illégale ou non autorisée ou d'une atteinte à la sécurité de votre compte, y compris la perte, le vol, la divulgation ou l'utilisation non autorisée de votre compte.

e. vous conformer à l'ensemble du droit applicable.

Utilisation interdite. Vous convenez de ne pas contrevenir aux présentes conditions d'utilisation ou à tout droit applicable lorsque vous utilisez la plateforme ou, dans le cas de documents, de sites Web ou de contenus appartenant à un tiers auxquels vous accédez par l'intermédiaire de la plateforme ou qui sont fournis avec celle-ci, à l'accord de licence ou aux conditions générales du tiers en question. Sans limiter la généralité de ce qui précède, vous déclarez, garantissez et convenez en outre que vous n'allez pas (et ne tenterez pas de) directement ou indirectement :

a. désactiver, surcharger ou altérer les serveurs ou les réseaux connectés à la plateforme, ou interférer de quelque manière que ce soit avec ceux-ci.

b. tenter d'obtenir un accès non autorisé à la plateforme, ou contourner toute mesure que nous pourrions employer pour empêcher ou restreindre l'accès à la plateforme, tenter de contourner les caractéristiques, fonctionnalités ou limitations prévues de la plateforme, ou exploiter la plateforme à des fins commerciales de toute autre manière;

c. envoyer, télécharger, collecter, transmettre, stocker, utiliser, diffuser, publier ou communiquer de toute autre manière sur la plateforme des données, des informations, des images, des vidéos, du matériel audio ou d'autres matériels ou contenus : (i) contenant des virus informatiques, des vers informatiques, des codes malveillants ou tout logiciel destiné à endommager ou à modifier un système informatique ou des données; (ii) que vous n'avez pas le droit légal de transmettre, de télécharger, de collecter, de diffuser, de stocker, d'utiliser, d'afficher, de publier ou de communiquer de toute autre manière; (iii) étant faux, intentionnellement trompeurs, ou usurpant l'identité d'une autre personne; (iv) diffamatoires, calomnieux, intimidants, harcelants, abusifs, menaçants, vulgaires, obscènes ou offensants, ou qui renferment de la pornographie, de la nudité, de la violence graphique ou gratuite, ou de la propagande politique, ou qui encouragent la violence, le racisme, la discrimination, le sectarisme, la haine ou des dommages physiques de quelque nature que ce soit à l'encontre d'un groupe ou d'une entité quelconque; (v) néfastes aux mineurs d'une quelconque façon ou qui visent les mineurs; (vi) qui enfreignent, violent ou détournent de toute autre manière la propriété intellectuelle ou d'autres droits d'un tiers (y compris le droit moral, le droit à la vie privée ou le droit de publicité); (vii) qui encouragent tout comportement susceptible d'enfreindre toute loi ou d'engager la responsabilité civile ou pénale; (viii) qui révèlent ou fournissent des renseignements protégés en vertu d'un règlement, d'un accord ou d'une relation fiduciaire, y compris des renseignements exclusifs ou confidentiels d'autrui; ou (ix) qui contiennent des renseignements sur une personne identifiable, autres que ceux qui sont requis dans le cadre des services.

d. utiliser la plateforme d'une manière qui, à notre avis raisonnable, contribuerait à jeter le discrédit, le mépris, le scandale ou le ridicule sur la plateforme, la CCMEC ou l'une de nos marques de commerce, à nuire à notre réputation ou à notre clientèle ou à l'une de nos marques de commerce, ou à nuire à la relation entre la CCMEC et l'un de nos concédants de licence ou d'autres utilisateurs.

e. employer des méthodes d'exploration de données, des robots ou des méthodes similaires de collecte ou d'extraction de données, ou copier, modifier, faire de l'ingénierie inverse, désassembler ou décompiler la plateforme ou toute partie de celle-ci ou tenter de découvrir tout code source de quelque manière que ce soit.

f. retirer ou obscurcir tout avis ou étiquette de propriété sur la plateforme, y compris les avis de

marque, de droits d'auteur, de marque de commerce et de brevet ou de brevet en instance.

g. utiliser la plateforme dans le but de concevoir un produit ou un service similaire ou concurrent.

h. procéder à des tests de vulnérabilité, de pénétration ou autres tests similaires de la plateforme.

i. promouvoir des produits ou services de tiers auprès d'un utilisateur, ou solliciter un utilisateur pour acheter ou vendre des produits ou services de tiers, ou utiliser des informations obtenues à partir de la plateforme pour contacter un utilisateur, lui faire de la publicité, le solliciter ou lui vendre des produits ou services sans son consentement exprès et préalable.

j. publier, commercialiser, promouvoir ou distribuer de quelque manière que ce soit le contenu de la plateforme.

k. partager, transférer ou donner accès à un compte désigné pour vous à une autre personne.

l. copier ou stocker une partie importante du contenu de la plateforme.

m. autoriser, habiliter, amener ou encourager un tiers à effectuer l'une des opérations susmentionnées.

11. CONTENUS, SITES WEB ET SERVICES DE TIERS

Déni de garantie. La plateforme peut inclure des liens ou un accès à des contenus, sites Web ou services de tiers. Dans le cadre du service Parcours, vous devrez accéder à certains contenus, sites Web et services de tiers et les utiliser. Vous reconnaissez et convenez être au courant de la nécessité d'utiliser ces contenus, sites Web et services de tiers avant d'accéder aux services ou de les utiliser. Nous ne pouvons garantir la qualité, la durabilité, l'exactitude, la fiabilité, l'exhaustivité, l'actualité, la rapidité, l'absence de contrefaçon, la qualité marchande ou l'adéquation à un usage quelconque des contenus, sites Web, services ou systèmes de tiers. Les contenus, sites Web, services ou systèmes de tiers ne sont pas sous notre contrôle et si, dans le cadre des services, vous accédez à ces contenus, sites Web ou services ou les utilisez, vous le faites entièrement à vos propres risques. Vous reconnaissez qu'il peut vous être demandé d'accepter les conditions d'utilisation applicables aux contenus, sites Web, services ou systèmes de tiers et vous convenez d'accepter ces conditions d'utilisation et de vous y conformer.

Déni de responsabilité. Vos interactions avec les tiers que vous contactez dans le cadre de la plateforme ou par son intermédiaire, y compris le paiement et la fourniture de biens et de services, et toutes les autres conditions, garanties ou représentations associées à ces transactions, sont uniquement entre vous et ces tiers. Vous convenez que, dans toute la mesure permise par le droit applicable, nous ne sommes pas responsables de toute perte ou de tout dommage de quelque nature que ce soit encouru à la suite de telles transactions. Sans limiter la portée de ce qui précède, vous et chacun de vos héritiers, exécuteurs, administrateurs et ayants droit, déchargez à jamais la CCMEC et l'ensemble de ses dirigeants, actionnaires, administrateurs, employés, bénévoles, agents, assureurs, filiales, sociétés affiliées, entités associées, successeurs et ayants droit (ci-après dénommés collectivement les « parties de la CCMEC ») conjointement et solidairement de tous contrats (explicites ou implicites), actions, causes d'action, responsabilités, réclamations, plaintes, demandes de dommages et intérêts, pertes ou blessures, poursuites, dettes, sommes d'argent, indemnités, dépenses, intérêts, coûts, réclamations de quelque nature que ce soit, en droit ou en équité, connus ou inconnus, passés, actuels ou futurs, en raison (i) de votre accès aux contenus, sites Web et services de tiers et leur utilisation dans le cadre du service Parcours; ou (ii) de vos interactions avec des tiers dans le cadre du service Parcours.

12. SÉCURITÉ

Sécurité. Votre accès à la plateforme et votre utilisation des services sont strictement à vos propres risques. Nous ne garantissons pas que la plateforme est compatible avec votre système informatique ou votre appareil mobile ou que la plateforme, ou tout lien à partir de celle-ci seront exempts de virus, de vers informatiques, de chevaux de Troie ou de dispositifs de désactivation ou d'autres codes qui manifestent des propriétés contaminantes ou destructrices. Il vous incombe de prendre des mesures pour protéger la sécurité et l'intégrité de votre système informatique ou appareil mobile, ainsi que d'assumer l'intégralité des coûts liés aux services, réparations ou connexions depuis et à partir de votre système informatique

et/ou appareil mobile qui pourraient s'avérer nécessaires du fait de l'utilisation que vous faites de la plateforme.

13. EXCLUSION DE GARANTIE

LES LOIS DE CERTAINES PROVINCES ET CERTAINS TERRITOIRES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE CERTAINES GARANTIES LÉGALES, CONDITIONS OU DÉCLARATIONS. SI DE TELLES LOIS S'APPLIQUENT À VOTRE SITUATION, TOUT OU PARTIE DES EXCLUSIONS OU LIMITATIONS CONTENUES DANS LES PRÉSENTES CONDITIONS D'UTILISATION (Y COMPRIS LES CLAUSES DE NON-RESPONSABILITÉ SUIVANTES) PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER, ET VOUS POUVEZ DISPOSER DE DROITS SUPPLÉMENTAIRES. DANS LA MESURE OÙ NOUS NE POUVONS, EN VERTU DU DROIT APPLICABLE, DÉCLINER TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE, LA PORTÉE ET LA DURÉE DE CETTE GARANTIE OU CONDITION SERONT LE MINIMUM AUTORISÉ PAR LE DROIT APPLICABLE.

DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, VOUS RECONNAISSEZ, COMPRENEZ ET CONVENEZ QUE LA PLATEFORME ET LES SERVICES SONT FOURNIS « EN L'ÉTAT » ET « TELS QUE DISPONIBLES », AVEC TOUS LEURS DÉFAUTS ET SANS GARANTIE OU CONDITION DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DU DROIT APPLICABLE, DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, NOUS DÉCLINONS TOUTE GARANTIE, REPRÉSENTATION ET CONDITION DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT EN CE QUI CONCERNE : (I) LA PLATEFORME; (II) LES SERVICES, Y COMPRIS LE SERVICE PARCOURS; (III) LES SERVICES FOURNIS PAR TOUT FOURNISSEUR DE SERVICES TIERS; (IV) LES RÉSULTATS DE TOUTE ÉVALUATION QUE VOUS ENTREPRENEZ DANS LE CADRE DU SERVICE PARCOURS; ET (V) LES RÉSULTATS DE TOUTE DÉCISION D'AGRÉMENT PRISE PAR UN ORGANISME DE RÉGLEMENTATION DE LA PROFESSION ENSEIGNANTE; QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, IMPLICITES, STATUTAIRES OU COLLATÉRALES, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE ET CONDITION DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ, DE DURABILITÉ, DE COMPATIBILITÉ, DE TITRE, DE SÉCURITÉ, DE FIABILITÉ, D'EXHAUSTIVITÉ, DE JOUISSANCE PAISIBLE, D'EXACTITUDE, D'ACTUALITÉ, DE RAPIDITÉ, D'INTÉGRATION, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU GÉNÉRAL ET D'ABSENCE DE CONTREFAÇON, ET/OU TOUTE GARANTIE OU CONDITION RELEVANT DES PRATIQUES HABITUELLES OU DES USAGES DU COMMERCE, ET/OU QUE LA PLATEFORME ET LES SERVICES SONT OU SERONT EXEMPTS D'ERREURS OU FONCTIONNERONT SANS INTERRUPTION. DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, NOUS DÉCLINONS TOUTE GARANTIE, REPRÉSENTATION ET CONDITION DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT EN CE QUI CONCERNE LES COMMUNICATIONS DE TIERS ET TOUT MATÉRIEL, SITE WEB OU CONTENU DE TIERS AUXQUELS IL EST POSSIBLE D'ACCÉDER DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT PAR LE BIAIS DE LA PLATEFORME. TOUTE REPRÉSENTATION OU GARANTIE RELATIVE À TOUT MATÉRIEL, SITE WEB OU CONTENU DE TIERS RELÈVE STRICTEMENT DE LA RELATION ENTRE VOUS ET LE TIERS CONCERNÉ.

14. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ. DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, EN AUCUN CAS NOUS OU NOS SOCIÉTÉS MÈRES, FILIALES OU SOCIÉTÉS AFFILIÉES ET NOS ET LEURS DIRIGEANTS, ADMINISTRATEURS, ACTIONNAIRES, EMPLOYÉS, ENTREPRENEURS, AGENTS, CONCÉDANTS, DÉTENTEURS DE LICENCES ET FOURNISSEURS DE SERVICES RESPECTIFS, AINSI QUE LEURS SUCCESSEURS ET AYANTS DROIT (COLLECTIVEMENT, LES « PARTIES DE LA CCMEC »), NE SERONT TENUS RESPONSABLES, QUE CE SOIT SUR LA BASE D'UNE GARANTIE, D'UN CONTRAT, D'UN DÉLIT, D'UNE NÉGLIGENCE, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU DE TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT, ACCESSOIRE, CONSÉCUTIF, SPÉCIAL, EXEMPLAIRE OU PUNITIF, OU DE TOUTE PERTE DE PRODUCTION, DE REVENUS, DE BÉNÉFICES, D'UTILISATION OU DE DONNÉES, DE BLESSURES PERSONNELLES, D'AMENDES, DE FRAIS, DE PÉNALITÉS OU D'AUTRES RESPONSABILITÉS (COLLECTIVEMENT, LES « PERTES »), DANS CHAQUE CAS, INDÉPENDAMMENT DU FAIT QUE NOUS ÉTIONS OU NON INFORMÉS DE L'EXISTENCE OU DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE LA PLATEFORME OU DES SERVICES OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LA PLATEFORME, OU DES PRÉSENTES CONDITIONS D'UTILISATION, Y COMPRIS, POUR PLUS DE CLARTÉ, TOUTE PERTE RÉSULTANT DE L'ACCÈS,

DE LA COLLECTE, DE L'UTILISATION, DU TRAITEMENT, DU STOCKAGE, DE LA DIVULGATION OU DE LA TRANSMISSION DE RENSEIGNEMENTS PAR DES TIERS. VOTRE SEUL RECOURS EN CAS D'INSATISFACTION CONCERNANT UNE QUELCONQUE PARTIE DE LA PLATEFORME EST DE CESSER D'Y ACCÉDER ET DE L'UTILISER.

RESPONSABILITÉ MAXIMALE GLOBALE. DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, EN AUCUN CAS NOTRE RESPONSABILITÉ MAXIMALE GLOBALE CONCERNANT LES PRÉSENTES CONDITIONS D'UTILISATION OU EN VERTU DE CELLES-CI, OU VOTRE UTILISATION DE LA PLATEFORME OU DES SERVICES, OU VOTRE INCAPACITÉ À LES UTILISER NE POURRA EXCÉDER 100 CAD. POUR PLUS DE CERTITUDE, L'EXISTENCE D'UNE OU PLUSIEURS RÉCLAMATIONS AU TITRE DES PRÉSENTES CONDITIONS D'UTILISATION N'AURA PAS POUR EFFET D'AUGMENTER CE MONTANT MAXIMAL DE RESPONSABILITÉ.

Force majeure. Sans limiter ce qui précède, en aucune circonstance les parties de la CCMEC ne seront tenues responsables d'un retard ou d'un défaut d'exécution résultant directement ou indirectement de faits naturels, de cas fortuits ou de causes échappant à leur contrôle raisonnable, y compris notamment : pannes d'Internet, défaillances d'équipement informatique, défaillances d'équipement de télécommunication, autres pannes d'équipement, pannes d'électricité, grèves, conflits de travail, émeutes, insurrections, troubles civils, pénuries de main-d'œuvre ou de matériaux, incendies, inondations, tempêtes, explosions, pandémies, catastrophes naturelles, guerres, actions gouvernementales, ordonnances de cours ou de tribunaux nationaux ou étrangers, ou inexécution de la part de tiers.

15. INDEMNISATION

Indemnisation des parties de la CCMEC. Vous convenez de défendre, d'indemniser et de dégager de toute responsabilité les parties de la CCMEC contre les réclamations, causes d'action, demandes, recouvrements, pertes, dommages, amendes, pénalités ou autres coûts ou dépenses de tout type ou nature, y compris les frais juridiques et comptables raisonnables, attribuables : (i) à votre utilisation (ou à l'utilisation par un tiers utilisant votre compte) de la plateforme (sauf dans la mesure interdite par la loi); (ii) à votre violation de toute disposition des présentes conditions d'utilisation; (iii) à vos actes de négligence ou omissions ou fautes intentionnelles; (iv) à votre violation de toute loi ou des droits d'un tiers (y compris les droits de propriété intellectuelle); (v) à la fourniture de vos données utilisateur pour que nous les utilisions; (vi) aux services fournis par tout fournisseur de services tiers; (vii) aux résultats de toute évaluation que vous subissez dans le cadre du service Parcours; et (viii) aux résultats de toute décision d'agrément prise par un organisme de réglementation de la profession enseignante.

Défense. Nous nous réservons le droit, à nos propres frais, d'assumer la défense et le contrôle exclusifs de toute question faisant l'objet d'une indemnisation de votre part, auquel cas vous coopérerez pleinement avec nous pour faire valoir toute défense disponible. Vous acceptez que les dispositions de cet article demeurent en vigueur au-delà de toute résiliation de votre compte, des conditions d'utilisation ou de votre accès à la plateforme.

16. CONFIDENTIALITÉ

Obligations de confidentialité. Chaque partie (la « partie divulgatrice ») peut divulguer des renseignements confidentiels à l'autre partie (la « partie destinataire ») dans le cadre de l'exécution des présentes conditions d'utilisation ou en relation avec les services. Chaque partie convient de protéger la confidentialité des renseignements confidentiels qui lui sont transmis avec au moins le même degré de protection qu'elle accorde à ses propres renseignements confidentiels d'importance similaire, et en aucun cas avec un degré de protection insuffisant. Aucune des parties n'utilisera les renseignements confidentiels de l'autre partie, sauf pour exercer ses droits et exécuter ses obligations en vertu des présentes conditions d'utilisation ou dans le cadre de la fourniture ou de la réception des services.

Exceptions. Les obligations de confidentialité susmentionnées ne s'appliquent pas aux renseignements qui :

a. étaient en possession de la partie destinataire avant leur réception ou leur acquisition auprès de la partie divulgatrice.

b. au moment de leur réception ou de leur acquisition par la partie destinataire, font ou feront partie du domaine public sans acte ou omission de la part de la partie destinataire.

c. sont révélés à la partie destinataire par un tiers sans qu'un engagement de confidentialité ait été pris à l'égard de la partie divulgatrice.

Divulgation obligatoire. Si en vertu du droit applicable la partie destinataire est tenue de divulguer des renseignements confidentiels, elle doit en informer par écrit la partie divulgatrice afin de permettre à cette dernière de demander une ordonnance de protection ou tout autre recours approprié, ou de renoncer à se conformer aux dispositions du présent article 16. Si une telle ordonnance de protection ou un autre recours n'est pas obtenu ou si la partie destinataire ne renonce pas à se conformer aux dispositions du présent article, elle ne fournira que la partie des renseignements confidentiels qui, de l'avis raisonnable de son conseiller juridique, est légalement requise.

Recours. La partie destinataire reconnaît et convient que les renseignements confidentiels sont précieux et sensibles et que toute violation des dispositions du présent article 16 entraînerait des dommages immédiats, importants et irréparables pour la partie divulgatrice. La partie destinataire convient qu'en cas de violation ou de manquement aux dispositions du présent article 16, la partie divulgatrice peut, en plus de tout autre droit, recours ou réparation possibles en droit ou en équité, obtenir immédiatement une injonction obligeant la partie destinataire à respecter les présentes conditions d'utilisation et à cesser toute activité qui cause ou pourrait causer un préjudice à la partie divulgatrice.

17. DURÉE ET RÉSILIATION

Durée. Les présentes conditions d'utilisation entrent en vigueur le jour où vous utilisez la plateforme pour la première fois et perdurent tant que vous utilisez la plateforme ou jusqu'à ce qu'elles soient résiliées conformément aux dispositions des présentes conditions d'utilisation.

Résiliation de la part de la CCMEC. À tout moment, nous pouvons : (i) suspendre ou résilier vos droits d'accès ou d'utilisation de la plateforme; ou (ii) résilier les présentes conditions d'utilisation, à notre seule discrétion, pour quelque motif que ce soit, y compris si nous estimons que vous avez utilisé la plateforme en violation des présentes conditions d'utilisation, ou que vous avez exercé une activité non autorisée ou illégale.

Résiliation de votre part. Vous pouvez résilier les présentes conditions d'utilisation en en faisant la demande au moyen de notre formulaire de contact disponible ici : Communiquer avec nous – Parcours vers l'enseignement Canada en demandant la suppression de votre compte et en cessant d'utiliser la plateforme. Il est entendu que si vous continuez à utiliser une partie de la plateforme après que vous avez prétendument résilié les présentes conditions d'utilisation de la manière susmentionnée, les présentes conditions d'utilisation continueront à s'appliquer dans la mesure d'une telle utilisation. En cas de résiliation, vous ne pouvez plus accéder à la plateforme ni l'utiliser.

Survie. Les articles suivants, ainsi que toute autre disposition des présentes conditions d'utilisation qui, expressément ou par nature, survit à la résiliation ou à l'expiration des présentes conditions d'utilisation, ou qui prévoit une exécution ou un respect postérieur à la résiliation ou à l'expiration des présentes conditions d'utilisation, survivront à l'expiration ou à la résiliation des présentes conditions d'utilisation pour quelque motif que ce soit : 2, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20.

18. LICENCE

Réponses données dans le cadre des ECLPE. Vous acceptez que les réponses que vous donnez dans le cadre de toute ECLPE (vos « réponses») ne soient pas considérées comme des renseignements confidentiels. Vous nous accordez une licence mondiale, libre de redevances, entièrement payée, perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire, modifier et traduire vos réponses à des fins (i) de mise à jour du guide de notation ou du matériel d'ECLPE et (ii) d'amélioration ou de modification des ECLPE.

Rétroaction. Vous acceptez que toutes les suggestions ou idées que vous nous fournissez (collectivement désignées « rétroaction») ne soient pas considérées comme confidentielles et que rien dans les présentes conditions d'utilisation ne limite notre droit d'utiliser, de tirer profit, de divulguer, de publier ou d'exploiter d'une autre manière toute rétroaction, sans qu'aucune contrepartie ne vous soit versée. Vous nous

accordez une licence mondiale, libre de redevances, entièrement payée, perpétuelle et irrévocable pour utiliser, reproduire, modifier, traduire, distribuer, exécuter, afficher, importer, vendre, proposer à la vente, produire, faire produire et exploiter de toute autre manière le contenu issu de toute rétroaction que vous fournissez sous quelconque forme, média ou technologie que ce soit, actuellement connus ou développés ultérieurement, et autorisez d'autres entités à faire de même. Cela est valable indépendamment du fait que vous fournissiez la rétroaction sur la plateforme ou par le biais de toute autre méthode de communication avec nous, sous réserve d'avoir conclu avec vous un accord distinct qui en dispose autrement. Vous ne pourrez faire valoir aucune réclamation, y compris des réclamations fondées sur l'atteinte à la vie privée, la diffamation ou le droit de publicité, découlant de l'utilisation, de l'altération, du brouillage, de la distorsion ou de l'utilisation sous forme composite de tout contenu de rétroaction. Sauf interdiction résultant du droit applicable, vous acceptez par les présentes de renoncer à tout droit moral et droit d'auteur (y compris toute attribution et intégrité) dont vous pourriez disposer sur tout contenu de rétroaction, même s'il est altéré ou modifié d'une manière qui ne vous convient pas.

19. LITIGES

Litiges. Sauf interdiction résultant du droit applicable, toute controverse, toute réclamation ou tout litige découlant des présentes conditions d'utilisation, ou s'y rapportant, y compris leur validité, leur existence, leur violation, leur résiliation, leur élaboration ou leur application, ou les droits, devoirs ou obligations de toute partie, ou les droits, devoirs ou obligations de toute partie découlant des présentes conditions d'utilisation ou associés à celles-ci (un « litige »), sera traité conformément aux dispositions suivantes :

a. Les parties négocieront de bonne foi, en déployant des efforts commerciaux raisonnables pour résoudre le litige.

b. Si les parties ne parviennent pas à une solution convenue dans un délai de 30 jours à compter du moment où la résolution informelle du litige est poursuivie conformément à l'alinéa (a) ci-dessus, l'une ou l'autre des parties peut entamer une action ou une procédure judiciaire devant un tribunal compétent de la province de l'Ontario. Nonobstant ce qui précède, la CCMEC peut prendre des mesures pour faire respecter vos obligations en vertu de l'article 9 (Propriété intellectuelle), de l'article 10 (Utilisation interdite) ou de l'article 16 (Confidentialité) dans toute province ou tout territoire où une violation est présumée avoir eu lieu.

20. GÉNÉRALITÉS

Compétence législative. Les présentes conditions d'utilisation seront régies par les règlements de la province de l'Ontario et les lois fédérales canadiennes qui s'y appliquent (sans donner effet à aucun principe de conflit de lois). Ces lois s'appliquent à votre accès à la plateforme ou à son utilisation, nonobstant votre emplacement physique. Vous devez utiliser la plateforme uniquement dans les provinces et territoires où celle-ci peut être légalement utilisée. Sauf restrictions imposées par le droit applicable, et sous réserve de l'article 18 (Licence), vous consentez par les présentes à la compétence exclusive des tribunaux de l'Ontario pour tous les litiges découlant de l'utilisation de la plateforme ou s'y rapportant. Ce choix de compétence ne nous empêche pas de demander une injonction en cas de violation de droits de propriété intellectuelle ou d'obligations de confidentialité dans toute province ou tout territoire approprié.

Intégralité de l'accord. Les présentes conditions d'utilisation constituent l'intégralité de l'accord entre vous et la CCMEC concernant l'objet des présentes et remplacent toutes les communications et propositions antérieures ou contemporaines, qu'elles soient électroniques, orales ou écrites, entre vous et la CCMEC en ce qui concerne la plateforme.

Renonciation. Le défaut de la CCMEC d'insister sur le strict respect de toute disposition des présentes ou d'assurer ce respect ne constitue nullement une renonciation à quelque disposition ou droit que ce soit. Toute renonciation à une disposition des présentes conditions d'utilisation doit être formulée par écrit et une renonciation à une disposition dans un cas donné n'empêchera pas l'application de cette disposition à d'autres cas.

Divisibilité. Si l'une des dispositions contenues dans les présentes conditions d'utilisation est jugée nulle, invalide ou autrement inapplicable par un tribunal compétent, cette disposition sera dissociée des présentes conditions d'utilisation et toutes les autres dispositions des présentes conditions d'utilisation

resteront pleinement en vigueur.

Cession. Vous ne pouvez pas céder les présentes conditions d'utilisation à un tiers sans notre consentement écrit préalable. Nous pouvons céder les présentes conditions d'utilisation ou tout droit en vertu des présentes conditions d'utilisation à un tiers sans votre consentement. Toute tentative de cession, de sous-traitance, de délégation ou de transfert en violation du présent article 20 sera nulle et non avenue. Les modalités des présentes conditions d'utilisation seront contraignantes pour les cessionnaires autorisés. Les présentes conditions d'utilisation s'appliqueront au bénéfice des parties, de leurs successeurs autorisés et de leurs cessionnaires autorisés et les lieront.

Références. Aux fins des présentes conditions d'utilisation, (a) les termes « inclure », « comprend » et « y compris » signifient comprendre sans limiter la portée générale de ce qui précède; (b) le terme « ou » n'est pas exclusif; (c) les termes « aux présentes », « du présent », « par les présentes » et « en vertu des présentes » se réfèrent aux présentes conditions d'utilisation dans leur ensemble; (d) le singulier ou le masculin s'entend aussi du pluriel ou du féminin. Les présentes conditions d'utilisation doivent être interprétées sans tenir compte de toute présomption ou règle d'interprétation à l'encontre de la partie qui rédige ou fait rédiger un instrument.